

Плиева Залина Тимуровна

канд. ист. наук, доцент, декан

ФГБОУ ВО «Северо-Осетинский государственный
университет им. К.Л. Хетагурова»

г. Владикавказ, Республика Северная Осетия – Алания

РУССКИЙ ЯЗЫК В АРМЕНИИ. ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ

***Аннотация:** в статье анализируется положение, выявляется значение русского языка в политической, бытовой, экономической, религиозной и образовательной сферах в Армении. Изучаются постсоветские трансформации в преподавании русского языка в образовательных учреждениях Армении, обусловленные текущей общественно-политической ситуацией. Делается вывод о том, что присутствие русского языка в различных сферах общественной жизни в Армении в дальнейшем во многом обусловлено внешними геополитическими, экономическими и культурно-цивилизационными факторами.*

***Ключевые слова:** русский язык, Армения, интеграция, язык межкультурной коммуникации.*

По материалам этнографической экспедиции «Современный этномир. Горизонты Кавказа» (грант Русского географического общества № 10/2020).

В рамках посещения Армении в ноябре 2022 г. экспедицией Русского географического общества «Русский этномир. Горизонты Кавказа» предполагалось изучение общей ситуации в закавказском государстве, связанной с положением представителей русского народа, русским языком, сохранением русской культуры. Государство Армения можно назвать мононациональным, так как преобладающий процент проживающих в этой стране (около 98%) – это армяне. В этой связи большой интерес исследователей вызвало посещение двух сёл, в которых с XIX века проживают русские молукане. Село Фиолетово заселено полностью русскими, в селе Лермонтово половину составляет армянское население, глава сельсовета – армянин.

В XVIII веке в поисках союзников в изнурительной борьбе за выживание Армения возлагала надежды на Россию. После подписания в 1828 году русско-персидского Туркманчайского договора и присоединения Восточной Армении к Российской империи русский язык стал для армян языком дружественного народа. Первые русские поселения в Армении создавались как военные гарнизоны. Степанаван, Кировакан, а ныне Ванадзор – города Лорийской области, в которых всегда проживало многочисленное русское население. Первые русские поселения в Армении были основаны в 1804 году. Это были казаки, посланные охранять границу между Российской и Османской империями. Куда бы русский ни приезжал жить, он прежде всего строил церковь. Когда-то на месте каменной церкви в Ванадзоре стояла деревянная [1, с. 23].

Во время русско-персидской войны персы сожгли деревянную церковь, а затем в 1893 году построили каменную церковь, которую освятили в честь святителя Николая Чудотворца. А в 1993 году, 21 сентября, в день Рождества Пресвятой Богородицы, он был освящен и назван в честь Рождества Пресвятой Богородицы. Самое большое количество русских в Армении – 70 300 человек – было зарегистрировано по переписи 1979 года [1, с. 25]. В 1980-е годы отток русского населения из Армении увеличился, и в 1989 году русские насчитывали 51 тысячу человек. С начала 1990-х годов по настоящее время резко усилились миграционные процессы, и численность русских сократилась до 12–13 тысяч человек. Из этого числа около 5000 являются потомками сектантов, сосланных в Закавказье в первой половине XIX века за свои религиозные убеждения. Они составляют совершенно своеобразную и самобытную этническую группу или секту – молокан [с подгруппами духовных и максимистов]. В советский период, трудовая миграция вызвала очередной приток русскоязычных, в основном городских образованных людей [1, с. 30].

В начале 1930-х годов русский язык становится обязательным предметом в системе образования. Во всех школах страны с 1 по 10 класс четыре часа в неделю отводилось на изучение русского языка и литературы [2, с. 374]. Кроме того, во всех городах было значительное количество школ (20–30%) с русским

языком обучения. Точно так же русский язык входил в учебную программу высшего образования. Большинство выпускников свободно говорили по-русски, читали прессу и профессиональную литературу. В 1960–1970-е годы Армения приобрела репутацию республики, где русский язык был широко распространен, а учебные материалы для русского языка второго уровня были разнообразными и эффективными. В конце 1980-х годов в преимущественно моноэтнической Армении использование русского языка рядом с армянским в различных областях не создавало дискомфорта для населения, но благотворно влияло на интеллектуальную жизнь, повышая уровень образования и культурную открытость населения. Хотя армянский формально был официальным языком, русский язык занимал доминирующее положение как язык власти, науки и общения.

Ситуация полностью изменилась в 1991 году, когда распался Советский Союз и была провозглашена независимость Армении. 17 апреля 1993 г. вновь образованное государство приняло новый закон о языке, объявляющий литературный армянский единственным официальным языком республики (Закон 1993 г.). В 1991–1995 годах, период, который часто называют «смутным временем», русский язык стал ассоциироваться с советской властью, что вызвало «борьбу» с ним [3, с. 47]. Прежнее отношение к русскому языку было признано ошибочным и сменилось неприятием его использования в формальной обстановке, в частности, в административной сфере. Были предприняты попытки вытеснить русский язык из системы образования, и иногда борьба была далеко не толерантной. Все русскоязычные дошкольные учреждения были закрыты. Школьные классы с обучением на русском языке принимали только детей из смешанных семей и этнических меньшинств. За исключением факультетов русской филологии, все кафедры университета с преподаванием на русском языке были закрыты. Курсы русского языка были сохранены, но сильно урезаны.

Через год после начала реформы ни одна из школ с русским языком обучения не продолжала работать в прежнем режиме: они были обязаны использовать армянский язык обучения, за исключением классов для групп, упомянутых ранее. Неизбежным результатом этих масштабных перемен стало резкое снижение

уровня владения русским языком среди молодежи. Тем не менее, по данным переписи 2001 г., 85% населения могли говорить по-русски, а 13% этнических армян считали русский своим родным языком, значительная часть из них были русскоязычными беженцами из Азербайджана. Эта, казалось бы, благоприятная ситуация была не более чем инерцией прошлого, которая все еще продолжалась. После распада СССР из-за тяжелого социально-экономического положения новообразованную республику покинуло около миллиона армян [2, с. 376]. Члены Русской общины также испытывала трудности, и около 65% русских (35 000 человек) покинули страну, потому что не было ни работы для взрослых, ни профессионально-технических или высших учебных заведений с русским языком обучения для их детей. По данным переписи 2011 г., число армян, говорящих по-русски, не превышает 54%, а менее 1% всего населения страны, среди которых 1372 этнических армян, считают родным языком русский (Армстат, 2013). Столь низкий показатель может быть связан с усилением корреляции между языком и этнической принадлежностью в сознании респондентов [3, с. 47].

В конце 1990-х положение русского улучшилось. Негативное отношение к языку было пересмотрено, поскольку граждане Армении осознали, что суверенитет и независимость не являются синонимами разрыва старых связей или самоизоляции. Наоборот, независимая государственность требовала все более расширяющихся политических, экономических и культурных связей с остальным миром, включая страны СНГ и Россию.

Важным фактором благополучия страны является обмен информацией через средства массовой информации, экономические и научные контакты [4, с. 200]. В новой расстановке на постсоветском пространстве самым удобным языком международного общения стал русский.

В августе 1997 года Армения и Россия подписали Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи. Это событие стало поворотным пунктом в политике армянского языка. Вновь открылись несколько школ с русским языком обучения и десятки русских классов. Российско-армянский (славянский) университет был основан в Ереване (1997 г.) и превратился в успешное учебное заведение,

объединяющее восемь институтов (см. сайт университета gau.am). В 1999 г. правительство приняло новую концепцию «Русский язык в системе образования и общественно-культурной жизни Республики Армения»; после этого более 60 школ страны поставили на повестку дня углубленное изучение русского языка. Сегодня все школы предлагают русский язык в качестве обязательного иностранного. Кроме того, существуют специальные билингвальные классы. Выпускники школ сдают централизованный выпускной экзамен по русскому языку [5].

По данным Министерства образования и науки РА, в 2015 году русский язык преподавался три часа в неделю как первый иностранный язык в 201 начальной и средней школе Еревана. В этих школах работало 855 учителей русского языка. Поскольку русский язык играет разные роли в жизни граждан Армении, его преподают по-разному в разных типах школ.

В 43 школах есть классы с русским языком обучения; 19 из них находятся в Ереване. Язык обучения с первого по двенадцатый класс – русский. Учащиеся – граждане России, представители национальных меньшинств и граждане Армении, начавшие обучение в России. В этих школах используются учебные программы и учебные материалы из Российской Федерации. Количество часов в неделю начинается с трех в 1-м классе. Со 2-го по 5-й класс они колеблются от шести до восьми, а с 6-го по 12-й класс снижаются до трех. В отличие от других школ Армении, в этих школах русская литература преподается как отдельный предмет в течение семи лет, начиная с 6-го класса. Еще один иностранный язык, обычно английский, вводят в третьем классе, но до 12 класса количество фронтальных часов не превышает 2-х в неделю. Две школы в русскоязычных селах (Лорийская область) ведут обучение на русском языке и используют учебные материалы, предоставленные Россией. Эти школы функционируют под эгидой Министерства образования Армении, и учащиеся получают от министерства сертификаты об окончании [3, с. 49].

В 60 школах русский язык как иностранный предлагается углубленно со 2-го по 9-й класс (два часа в неделю в первый год обучения и 3 часа в неделю в последующие годы).

Пять школ принимают детей российских военнослужащих, в которых армянский язык преподается как обязательный предмет или вообще не преподается. Эти школы находятся в ведении Министерства образования России в полном соответствии с российским законодательством [2, с. 376]. В остальных школах русский язык преподается со 2-го класса. Количество часов в неделю колеблется от двух во 2-м и 3-м классах до трех в 4–9-х классах. В 10–12 классах количество часов, отведенных на русский язык, снова равно двум. На этом этапе школьники могут выбрать русский или английский язык, и большинство выбирает последний.

Политика обучения языкам в национальных школах направлена на развитие многоязычных личностей. Школьникам рекомендуется владеть как минимум тремя языками: армянским, русским и английским. Кроме того, современные европейские языки предлагаются в качестве факультативов. Статус этих языков неодинаков. Продолжительность обучения и количество часов, отведенных на русский язык, свидетельствуют о значении, придаваемом владению русским языком в государственной языковой политике.

Список литературы

1. Семёнов И.Я. История закавказских молокан и духоборов / И.Я. Семёнов. – Ереван, 2001. – 90 с.
2. Золян С.Т. Русский язык в Армении: история и современный статус / С.Т. Золян, К.С. Акопян // Десятая годовичная научная конференция (30 ноября – 4 декабря 2015): сборник научных статей. Серия: Социально-гуманитарные науки. Часть III. – Ереван: Изд-во РАУ, 2016. – С. 373–382.
3. Zolyan S.T. Russian in Armenia: Between Thriving and Surviving. In *The Soft Power of the Russian Language: Pluricentricity, Politics and Policies* / S.T. Zolyan, K. S. Nakobyan; ed. by A. Mustajoky, E. Protassova and M. Yelenevskaya; Routledge (Taylor & Francis Group). – London and New York, 2020. – P. 46–54.
4. Дешериев Ю.Д. Развитие языков народов СССР в советскую эпоху / Ю.Д. Дешериев, И.Ф. Протченко. – М.: Просвещение, 1968. – 312 с.

5. Мартиросян С. Язык межнационального общения – армянский, а русский – как иностранный / Мартиросян С. // Ритм Евразии. 2018. 18 марта [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.ritmeurasia.org/news--2018-03-18-jazyk-mezhnacionalnogo_obschenija-armjanskij-a-russkij-kak-inostrannyj-35464 (дата обращения: 25.11.2022).